

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przez Judejczyków pięciokrotnie czterdzieści oprócz jednego otrzymałem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od Żydów otrzymałem pięć razy po czterdzieści bez jednego,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	przez Judejczyków pięciokrotnie czterdzieści oprócz jednego* wziąłem, ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przez Judejczyków pięciokrotnie czterdzieści oprócz jednego otrzymałem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od Żydów otrzymałem pięć razy po czterdzieści razów bez jednego,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od Żydów pięciokrotnie otrzymałem czterdzieści razów bez jednego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od Żydów wziąłem pięciokroć po czterdzieści plag bez jednej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od Żydów wziąłem po pięćkroć po czterdzieści plag bez jednej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez Żydów pięciokroć byłem bity po czterdzieści razów bez jednego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od Żydów otrzymałem pięć razy po czterdzieści uderzeń bez jednego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od Żydów pięciokrotnie otrzymałem czterdzieści razów bez jednego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żydzi pięciokrotnie wymierzili mi czterdzieści razów bez jednego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pięciokrotnie od Judejczyków chłostę otrzymałem czterdziestu razów bez jednego,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Żydzi skazali mnie pięć razy na biczowanie po trzydzieści dziewięć uderzeń,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pięć razy byłem skazany przez Żydów na chłostę i otrzymałem owych 'czterdzieści uderzeń bez jednego'.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Від юдеїв дістав п'ять разів по сорок ударів без

¹⁾ <x>50 25:3</x>

²⁾ Chodzi o chłostę.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	одного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od Żydów pięciokrotnie wziąłem czterdzieści batów oprócz jednego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pięć razy otrzymałem od Żydów "czterdzieści razów bez jednego".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Od Żydów otrzymałem pięć razy po czterdzieści uderzeń bez jednego,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Żydowscy przywódcy pięć razy wymierzili mi karę trzydziestu dziewięciu batów.